|  |  |
| --- | --- |
| **[ANTWORT](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/REAKTION%22%20%5Ct%20%22_blank) [AUF](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/AUF%22%20%5Ct%20%22_blank) [DIE](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/DIE%22%20%5Ct%20%22_blank) [VORLÄUFIGE](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/VORL%C3%84UFIGE%22%20%5Ct%20%22_blank) [MARKTBERATUNG](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/MARKTBERATUNG%22%20%5Ct%20%22_blank) [-](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/-%22%20%5Ct%20%22_blank)** **Dienstleistung von technologischem Support und Advisory**  | **RISPOSTA A CONSULTAZIONE PRELIMINARE DI MERCATO - SERVIZIO DI SUPPORTO E ADVISORY TECNOLOGICO** |
| Das Unternehmen | L’impresa |
|  |  |
| MwSt. Nr. | Partita IVA  |
| Steuernr  | Codice Fiscale  |
| Mit Sitz in  | Con sede in  |
| Str.  | Via  |
| PLZ  | Provinz  | CAP  | Provincia  |
| Land  | Stato  |
| Gesellschaftskapital  | Capitale sociale  |
| Eingetragen im Handelsregister von | Iscritta al Registro delle Imprese di |
|  |  |
| Unter der Nr.  | Al Nr.  |
| Telefonnr.  | Numero di telefono  |
| Fax  | Numero di fax  |
| PEC  | PEC  |
| In Person des gesetzlichen Vertreters | In persona del legale rappresentante |
| Herrn/Frau  | Sig./Sig.ra  |
| Geboren am  | Nato/a il  |
| In  | a  |
| Wohnhaft in  | Residente a  |
| Str. | Via  |
| Steuernr. | Codice Fiscale  |
|  |  |
| In seiner Eigenschaft als | Nella sua qualità di |
| [ ] Einzelunternehmen | [ ] Impresa singola |
| [ ] Ständiges Unternehmeskonsortium ex Art. 45, Abs. 2, c) GvD Nr. 50/2016 | [ ] Consorzio stabile ex art. 45 co. 2 lett. c) D.Lgs. 50/2016 |
| [ ] Unternehmenskonsortium ex Art. 2602 ZGB | [ ] Consorzio ordinario ex art. 2602 c.c. |
| [ ] Unternehmenszusammenschluss ex Art. 45, Abs. 2, f), GvD Nr. 50/2016 | [ ] Rete di impresa ex art. 45 co. 2 lett. f) D.Lgs. 50/2016 |
| [ ] Bietergemeinschaft | [ ] Riunione temporanea di imprese (RTI) |
| [ ] „federführend“ ausgewiesenes Unternehmen | [ ] Impresa qualificata come „mandataria“ (capogruppo) |
| [ ] „Mitglied“ ausgewiesenes Unternehmen (Mandantin) | [ ] Impresa qualificata come „mandante“ |
| [ ] Erst nach dem Zuschlag des Verhandlungsverfahrens mit folgenden Unternehmen zu gründen | [ ] Da costituire solo dopo l’aggiudicazione della procedura negoziata dalle seguenti imprese |
| * „federführend“ ausgewiesenes Unternehmen
 | * Impresa qualificata come „mandataria“ (capogruppo)
 |
|  |  |
| * „Mitglied“ ausgewiesenes Unternehmen (Mandantin)
 | * Impresa qualificata come „mandante“
 |
| **eruscht** | **chiede** |
| [zu](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/zu) [dem](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/dem) [Verhandlungsverfahren](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Verhandlungsverfahren) ([ex](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/ex) [Art](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Art). 63 [Abs](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Abs). 6 [des](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/des) [Gesetzeserlasses](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Gesetzeserlasses) [50/2016](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/50/2016)) [eingeladen](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/eingeladen) [zu](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/zu) [werden](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/werden), [das](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/das) [ausschließlich](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/ausschlie%C3%9Flich) [über](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/%C3%BCber) [das](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/das) [Portal](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Portal) [Bandi](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Bandi) [Alto](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Alto) [Adige](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Adige) [für](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/f%C3%BCr) [die](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/die) [Beauftragung](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/Beauftragung) [des](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/des) [SERVICE](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/SERVICE) FÜR [SUPPORT](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/SUPPORT) UND [TECHNOLOGIEBERATUNG](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/TECHNOLOGICAL) [durchgeführt](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/durchgef%C3%BChrt) [wird](https://it.pons.com/traduzione/tedesco-italiano/wird). | di essere invitata alla procedura negoziata (ex art. 63, comma 6) del d.lgs.50/2016) che verrà svolta, esclusivamente utilizzando il portale Bandi Alto Adige, per l’affidamento del SERVIZIO DI SUPPORTO E ADVISORY TECNOLOGICO  |
| Im Bewusstsein der strafrechtlichen Vorschriften, gemäß Art. 76, DPR Nr. 445/2000, für die dort vorgesehenen Fälle von Urkundenfälschung und unwahren Erklärungen, ex Art. 46 und 47, DPR Nr. 445/2000, wird unter eigener Verantwortung, durch jeden Unterzeichnenden  | Consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76, DPR n. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, ai sensi degli artt. 46 e 47, DPR n. 445/2000, sotto la propria responsabilità, ciascun sottoscrittore. |
| **erklärt** | **dichiara** |
|  |  |
| Im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind: | Di essere in possesso dei seguenti requisiti |
| a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe ex Art. 80, GvD Nr. 50/16; | a) insussistenza delle cause di esclusione ex art. 80, D.lgs. n.50/16; |
|  |  |
| b) Eintragung in das telematische Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer der Autonomen Provinz Bozen verfügbar unter:<https://www.bandi-altoadige.it/> | b) essere iscritti all´elenco telematico degli operatori economici della Provincia di Bolzano disponibile al seguente indirizzo internet: <https://www.bandi-altoadige.it/>  |
| **Des Weiteren wird die Kenntnis folgender Fakten erklärt:** | **Inoltre si dichiara la conoscenza dei seguenti fatti:**  |
| Das unterfertigte Unternehmen erklärt, dass alle Mitteilungen an folgende Adresse zu richten sind: | L’impresa sottoscritta dichiara che tutte le comunicazioni devono essere inviate al seguente indirizzo: |
| PEC:  | PEC:  |
| FAX:  | FAX:  |
|  |  |
| Die Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Südtiroler Informatil AG in keinster Weise verbindlich. | L‘avviso, finalizzato ad un’indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo Informatica Alto Adige SpA.  |
| Die Südtiroler Informatik AG ist frei, andere und verschiedene Verfahren einzuleiten oder aber auch die Konzession nicht zu vergeben.  | Informatica Alto Adige SpA è libera di avviare altre e diverse procedure, oppure di non affidare in alcun modo la concessione.  |
| Die gesammelten Daten werden, im Sinne der Verordnung Nr. 196/03, ausschließlich für die, mit der Durchführung der Verfahren (betreffend die gegenständliche Veröffentlichung) verbundenen Zwecke verwendet. | I dati raccolti verranno trattati, ai sensi del Regolamento 2016/679/UE e ai sensi del D.lgs. n. 196/03, esclusivamente per le finalità connesse all’espletamento delle procedure relative al presente avviso. |
|  |  |
| Datum:  | Data:  |
|  |  |
| Der gesetzliche Vertreter / der Prokurist | Il rappresentante legale / procuratore |
| (digital unterschreiben) | (firmato digitalmente) |